

НАЦІОНАЛЬНИЙ ТЕХНІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ УКРАЇНИ
“КИЇВСЬКИЙ ПОЛІТЕХНІЧНИЙ ІНСТИТУТ ІМЕНІ ІГОРЯ СІКОРСЬКОГО”
ФАКУЛЬТЕТ ЛІНГВІСТИКИ

“ЗАТВЕРДЖУЮ”

Декан факультету лінгвістики

_____ Зоя КОРНЄВА

«___» грудня 2023 р.

ЗВІТ
про наукову роботу
кафедри теорії, практики та перекладу англійської мови ФЛ
у 2023 році

Узагальнена інформація про наукову діяльність кафедри теорії, практики і перекладу англійської мови за 2023 р.

Наукова робота кафедри є цілісною системою дослідницької роботи НПП, яка орієнтована на всебічне вивчення таких міждисциплінарних питань сучасної лінгвістики, перекладознавства та методики викладання іноземних мов:

- комунікативно-когнітивний, культурологічний, прагматичний, енергетичний, еколінгвістичний та перекладознавчий аспекти дослідження мовних одиниць у різножанрових дискурсах;
- контрастивні дослідження особливостей функціонування мовних одиниць фонетичної, лексичної та синтаксичної систем англійської та української мов;
- взаємодія лінгвальних і позалінгвальних характеристик усного мовлення;
- когнітивно-постологічні та інтермедіальні студії англійськомовних художніх текстів модернізму й постмодернізму;
- психолінгвістичні аспекти вивчення текстів різних жанрів;
- історія та теорія перекладу;
- особливості перекладу науково-технічної літератури;
- соціолінгвістичні, когнітивно-стилістичні та прагматичні аспекти перекладу й інтерпретації текстів різних жанрів;
- дискурсологія та міжкультурна комунікація;
- когнітивно-прагматичні та мультимодальні характеристики комунікації;
- корпусна лінгвістика у наукових дослідженнях;
- педагогіка і психологія вищої школи;
- методика викладання іноземних мов професійного спрямування та перекладу у технічній вищій школі.

Реалізації науково-практичної діяльності кафедри сприяє тематика наукових шкіл, що вже тривалий час діють на факультеті: «Київська фонетична школа» (керівник – д. філол.н., проф. Калита А.А.), яка фокусується на розбудові енергетичної теорії мовлення, та «Сучасні лінгвістичні студії: лінгвістичний і перекладознавчий аспекти» (заснована д.філол.н., проф. Іщенко Н.Г.).

Спектр науково-дослідницької діяльності НПП кафедри істотно розширився й осучаснився завдяки дослідженням з перекладознавчих студій і контрастивної лінгвістики (виконуваних під керівництвом д. філол.н., проф. Гудманян А.Г.), а також у власне філологічному напрямі «Когнітивна поетика й інтерпретація тексту: традиції і сучасність» (під керівництвом д. філол.н., проф. Воробйової О.П.), у межах якої активно розвиваються інтермедіальні студії.

**НАУКОВА ДІЯЛЬНІСТЬ
КАФЕДРИ ТППАМ ЗА 2023 р.**

1. Підготовка наукових кадрів та інтеграція наукової роботи з освітнім процесом.

Кафедра ТППАМ є випусковою кафедрою, що здійснює підготовку бакалаврів і магістрів зі спеціальності «035 Філологія» за спеціалізацією 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» денної і заочної форм навчання. Крім того, з 2016 року кафедра здійснює підготовку здобувачів третього рівня вищої освіти – ступеня «Доктор філософії». Наразі за освітньо-науковою програмою 035 Філологія навчається 9 здобувачів.

1.1 Підготовка кандидатів та докторів наук

Кількість захищених дисертацій (PhD)	1
Кількість захищених докторських дисертацій	0
Всього:	1

За звітний період НПП кафедри захищено **1 PhD дисертації**.

№ з/п	Прізвище, ім'я по батькові, посада	Назва роботи та шифр наукової спеціальності, дата захисту	Науковий керівник
докторська дисертація			
доктор філософії			
1.	ПІБ: Зайченко Юлія Олегівна Рік народження: 1991 р. Місце роботи: кафедра теорії практики та перекладу англійської мови Посада: викладач	Шифр: Спеціальність: 035 Філологія Тема: Жанрово-стилістична домінанта в англомовних текстах фентезі: лінгвокультурологічний аспект (на матеріалі творів Р. Джордана, Дж.Р.Р. Мартіна та Дж. К. Ролінг) Дата захисту: 21.11.2023 р.	Науковий ступінь, вчене звання: канд. філол. наук, доц. ПІБ керівника: Глінка Н.В.

1.2 Науково-дослідна робота студентів.

Упродовж звітнього періоду викладачі кафедри залучали студентів факультету лінгвістики до науково-дослідної роботи (написання курсових робіт і магістерських дисертацій), а також до участі в науково-практичних

конференціях й олімпіадах з англійської мови й перекладознавства та в заходах до Дня перекладача.

Кількість студентів, які брали участь у виконанні НДДКР всього (з оплатою та без оплати)	
з них: з оплатою із загального фонду бюджету (д/б)	
з оплатою із спеціального фонду (г/д)	
за грантами	
Кількість студентів, які брали участь у виконанні НДДКР при захищенні	
магістри наук. (всі студенти-магістри наук. ФЛ)	
магістри проф. (всі студенти-магістри проф)	54
бакалаври (всі студенти-бакалаври)	198
Кількість студентів – учасників Всеукраїнських конкурсів студентських НДР 1 туру	
студентів-учасників 2 туру	1 (Самчук Анастасія, ЛА-91)
з них: - переможці 2 туру	1 (Самчук Анастасія, ЛА-91)
Кількість студентів – учасників міжнародних конкурсів студентських НДР	
з них: - переможці 2 туру	
Кількість учасників олімпіад 2 тур, усього	16
Кількість переможців, які одержали нагороди за результатами олімпіад 2 тур, усього	4
в тому числі на міжнародних олімпіадах	
Кількість опублікованих статей, тез доповідей за участю студентів, усього	6 опубліковано, 22 подано до друку / 117 тез доповідей
з них самостійно	0 / 117 тез доповідей
Кількість студентів, які одержували стипендії Президента України	
Кількість студентів, які одержували інші стипендії, премії, гранти	1 (Бойченко М.К. - згідно з розпорядженням Кабінету Міністрів України від 18 квітня 2023 р., № 322-р

“Про призначення академічної стипендії Кабінету Міністрів України студентам закладів вищої освіти та аспірантам”).

На кафедрі ТППАМ функціонують наукові гуртки для студентів:

Діяльність гуртків ФЛ

№	Назва гуртка, кафедра	Короткий опис діяльності	Керівники	Кількість залучених студентів
1.	Лінгвістичні гендерні дослідження, кафедра теорії, практики та перекладу англійської мови (2 семестр, 2022/2023 н.р.)	Гурток розглядає актуальні проблеми сучасної лінгвістики	канд. філол. наук, доц. Ткачик О.В.	2-5 курс – 12 студентів
2.	Відлуння кіфари (2 семестр, 2022/2023 н.р.)	Здобувачі факультету лінгвістики та всі зацікавлені тематикою гуртка долучаються до обговорення питань з літературознавства, культурології, історії мистецтв. Також учасники заохочуються до літературної творчості та художнього перекладу	канд. філол. наук, доц. Глінка Н.В.	1- 4 курс - 9 студентів

Конкурси

Студенти брали участь у різноманітних конкурсах:

№ з/п	Назва конкурсу/проєкту, дата проведення, організатори	Кількість учасників від КШ ім. Ігоря Сікорського, курс
-------	---	--

1	<p>Всеукраїнський конкурс студентських наукових робіт зі спеціальності 035 Філологія у 2022-2023 н.р.</p> <p>Дата проведення: травень 2023 р.</p>	<p>Кількість переможців – 1: Самчук Анастасія, ЛА-91 (наук. керівник – доц. Баклаженко Ю.В.), 3 місце, травень 2023 р. (витяг протоколу ВР ФЛ №9 від 15 травня 2023 р.)</p>
----------	---	---

Публікації, опубліковані студентами самостійно та у співавторстві:

Кафедри	тези		статті	
	самостійно	у співавторстві	самостійно	у співавторстві
Кафедра теорії, практики та перекладу англійської мови	117	-	-	6+20 (подано до друку)

Участь студентів у науково-практичних семінарах та конференціях

Протягом звітнього періоду студенти кафедри були залучені до участі в науково-практичних заходах, організованих ФЛ. Кафедрою було організовано 2 міжнародні та 1 всеукраїнську студентські конференції, а також семінари й олімпіади та заходи до Дня перекладача.

Відповідно до плану, студенти кафедри протягом 2023 р. брали участь у таких науково-практичних заходах:

Міжнародна науково-практична конференція «Людина як суб'єкт міжкультурної комунікації: сучасні тенденції у філології, перекладі та навчанні іноземних мов» (14.04.2023 р.). Співорганізаторами конференції виступили Інститут модернізації змісту освіти університету Думлупінар, Кютахья, Туреччина та Політехнічний університет Валенсії, Іспанія. Всього взяло участь 58 здобувачів факультету лінгвістики, було опубліковано 58 доповідей, з них 58 - самостійно.

Міжнародна науково-практична конференція «Реалізація наукового потенціалу студента вищої школи: виклики, перспективні напрями» (06.04.2023 р.). Співорганізаторами конференції виступили Інститут модернізації змісту освіти університету Думлупінар, Кютахья, Туреччина та Політехнічний університет Валенсії, Іспанія. Всього взяло участь 38 здобувачів факультету лінгвістики, було опубліковано 38 доповідей, з них 38 - самостійно.

XIII Всеукраїнська науково-практична конференція здобувачів вищої освіти та молодих учених «ALMA MATER – КПІ ім. Ігоря Сікорського» / «ALMA MATER – Igor Sikorsky Kyiv Polytechnic Institute» (20 березня 2023 р.),

приурочена 125-й річниці КПІ ім. Ігоря Сікорського. Всього взяло участь 20 здобувачів першого та другого курсів факультету лінгвістики.

Організація та проведення заходів до Дня перекладача

№	Назва заходу, дата	Організатор
1	Семінар "Interpreting is a team sport", "Introduction to interpreting" https://t.me/c/1922728444/28 В рамках події Multinationalism Day, організатори European Parliament. Brussels (22.09.2023)	ст. викл. КТППАМ Галина УСИК, ст. викл. КТППАМ Ольга ІЩЕНКО
2	Зустріч з перекладачкою Тетяною НЕКРЯЧ (27.09.2023)	ст. викл. КТППАМ Галина УСИК
3	Лекція перекладача, політика, фізика, проф. Максима СТІХИ на тему: «Англомовні підручники українською: з досвіду редактора й перекладача» (28.09.2023)	Доцент КТППАМ Ольга ДЕМИДЕНКО
4	Труднощі перекладу графічних романів українською мовою (28.09.2023)	Викладач КТППАМ Марія БОЙЧЕНКО
5	Лекція "Історія перекладів Біблії та їхнє значення для становлення національних європейських мов" (29.09.2023)	Доцент КТППАМ Ірина БОРБЕНЧУК,
6	"Notes on the Art of Translation": обговорення лекції канадського перекладача Альберто Мангуеля, проведеної в рамках щорічної серії лекцій "The 2023 Sebald Lecture on Literary Translation" (02.10.2023)	доцент КТППАМ Оксана СКОБНІКОВА викл. Юлія ЗАЙЧЕНКО,
7	Лекція і практичний семінар від перекладачки Радмили Сегол «Як перекладати фільми та серіали? Від перекладача до редактора перекладу» (05.10.2023)	Доцент КТППАМ Ольга ДЕМИДЕНКО
8	Лекція перекладача, мовознавця, Дмитра РАДЧУКА «Усний переклад з досвіду військового перекладача» 10.10.2023	Доцент КТППАМ Ольга ДЕМИДЕНКО
9	Лекція перекладачки Олени О'Лір «Сучасний поетичний переклад воєнної лірики» (11.10. 2023)	Доцент КТППАМ Ольга ДЕМИДЕНКО
10	Зустріч з перекладачами центру перекладів «Ерідан-2002» Ксенією НАРІНСЬКОЮ та Вікторією ВЕЛИКОЮ «Переклад та локалізація: виклики та перспективи» (10-16.10.2023)	Доцент КТППАМ Ольга ДЕМИДЕНКО
11	Зустріч з перекладачем-синхроністом Дмитром ВОВКОМ	Доцент КТППАМ Ольга ДЕМИДЕНКО

Організація та проведення семінарів для здобувачів третього (освітньо-наукового) рівня вищої освіти

Назва семінару	Організатори, спікери	Дата проведення
Методологічне підґрунтя дослідження просодичного оформлення публічного мовлення акцентуєваних особистостей	Канд. філол. наук Андрущенко І.О	31.05.2023 р.
Методологія аналізу мультимодального політичного наративу	докт. філол. наук, професор Жаботинська С.А.	16.02.2023 р.
Сучасні підходи до відтворення власних назв засобами української мови	докт. філол. наук, професор Гудманян А.Г.	21.06.2023 р.

Організація та проведення олімпіад

За ініціативи кафедри ТППАМ та за участі випускових кафедр ФЛ і кафедри української мови та культури було проведено Всеукраїнську студентську олімпіаду (Наказ № НОН/3102023 від 23.10.2023 Про проведення загальноуніверситетської студентської олімпіади “Обрії художнього перекладу”), в якій взяло участь 26 студентів.

№ з/п	Назва олімпіади, дата проведення, організатори	Переможці
1.	Конкурс “Обрії художнього перекладу” (31.10.2022 - 26.12.2022), кафедра ТППАМ	Кулігіна О., Худина О., Бурдюг О., Кривошея М., Гуцуляк О., Бурдюг А., Семененко А., Шеремет Н., Сукманюк А.
2.	Олімпіада “Обрії художнього перекладу” (31.10.2023 - 31.01.2024), кафедри ТППАМ, УМЛК, ТППФМ, ТППНМ	будуть визначені в січні 2024 р.

1.3 Науково-дослідна робота молодих учених

Молоді вчені (всього 10) активно залучені до роботи кафедри за різними напрямками роботи, зокрема у межах написання власних дисертацій, виконання ініціативних тем кафедри, підготовки здобувачів першого і другого рівнів вищої освіти до участі в конференціях, роботи в редколегії наукових видань України та міжнародних виданнях, що входять до міжнародних баз Scopus, організації і проведення конференцій і науково-методичних семінарів кафедри.

Молоді вчені підрозділу (до 35 років):

Чисельність молодих учених, усього	10
з них: - доктори наук	-
- кандидати наук (PhD)	6
- аспіранти/докторанти	
- без ступеня, не включаючи аспірантів	-
Кількість молодих науковців, що отримували: премії, гранти Президента України	1
стипендії, премії Верховної Ради України	/
стипендії, премії Кабінету Міністрів України	/1
Опубліковано <i>монографій</i> , з них:	1
– за кордоном	1
Опубліковано <i>підручників, навчальних посібників</i>	/
Кількість публікацій (<i>статей</i>), усього одиниць, з них:	15
– статей у зарубіжних виданнях, в тому числі:	5
– у міжнародній наукометричній базі даних Scopus	4
Web of Science	1
ОЄСР	-

2. Основні результати наукових досліджень.

У 2023 р. виконувалось 2 ініціативні наукові роботи.

У звітному році з використанням результатів виконаних робіт:

- видано **2 монографії**;
- захищено **1 дисертацію**;
- Опубліковано **37 статей** у наукових виданнях:
- у т.ч. **28** у фахових виданнях України, **3** у виданнях, що входять до наукометричної бази даних **Web of Science**, **6** у виданнях, що входять до наукометричної бази даних **Scopus**.

1 Виконання ініціативної НДР «Теоретико-прикладні аспекти дослідження мовознавства» (12.05.2019 р. - 12.05.2029 р.)

Тема: «Теоретико-прикладні аспекти дослідження мовознавства» (держ. реєстр. номер УкрІНТЕІ 0119U102047)

До дослідження залучена робоча група: д-р філол. наук, проф. Воробйова О.П., док-р філол. наук, проф. Гудманян А.Г., док-р філол. наук, проф. Калита А.А., док-р філол. наук, проф. Тараненко Л.І., канд. філол. наук. Андрущенко

І.О., канд. філол. н., доц. Борбенчук І.М., канд. філол. н., доц. Бурка Н.А., канд. філол. н., доц. Карачун Ю.Г., канд. філол. н., доц. Колісник М.П., канд. філол. н., доц. Сокирська О.С., канд. філол. н., доц. Скобнікова О.В., викл. Бойченко М.К., викл. Зайченко Ю.О., викл. Северина Г.Г., викл. Шеремета К.Б., викл. Різванли Н.С.

Основні результати отримані у 2023:

Підготовлено у 2023 р.:

За звітній період захищено 1 дисертацію PhD, опубліковано 1 монографію, 1 розділ в зарубіжній колективній монографії, видано 3 статті БД SCOPUS, 1 статтю БД Web of Science, 18 статей у фахових виданнях України категорії Б, проведено VI Круглий стіл з міжнародною участю «Сучасні тенденції фонетичних досліджень» (21.04.2023) за участі науковців з Литви, Великобританії, Італії (<https://ktppam.kpi.ua/suchasni-tendentsiyi-fonetichnih-doslidzhen/>), проведено серію семінарів для аспірантів кафедри за участю провідних фахівців України у галузі лінгвістики та перекладознавства (<https://ktppam.kpi.ua/seminari-ta-podiyi/>), розроблено новий курс за вибором для здобувачів третього рівня вищої освіти “Переклад у цифровому просторі: дискурсивний та освітній аспекти”.

3. Міжнародне наукове співробітництво

Усі НПП кафедри беруть участь у роботі міжнародних наукових організацій: TESOL Ukraine (Teachers of English to Speakers of Other Languages), BESIG (Business English Scientific Interest Group), Українське відділення міжнародної асоціації викладачів англійської мови як іноземної (Supported by British Council Ukraine), Societas Linguistica Europaea, UERA (Ukrainian Educational Research Association), Branch of EERA (European Educational Research Association); IATEFL Ukraine (International Association of Teachers of English as a Foreign Language), Arizona Teachers of English to Speakers of Other Languages, Європейської Асоціації наукових редакторів European Association of Science Editing European Association of Science Editors), Міжнародної асоціації поезики і лінгвістики (Poetics and Linguistics Association = PALA), Міжнародної асоціації художньої семантики (International Association of Literary Semantics = IALS).

Баклаженко Ю.В. є членом Європейської Асоціації наукових редакторів European Association of Science Editing European Association of Science Editors) <https://ease.org.uk/communities/regional-chapters/ukrainian-regional-chapter/contacts/>

Бойченко М.К. є членом Міжнародної організації «Societas Linguistica Europaea» (<https://societaslinguistica.eu/members/>).

Ващило О.В. - членкиня професійного об'єднання Arizona Teachers of English to Speakers of Other Languages (<https://aztesol.wildapricot.org/>)

Воробйова О.П. є президентом ГО "УКРАЇНСЬКА АСОЦІАЦІЯ КОГНІТИВНОЇ ЛІНГВІСТИКИ І ПОЕТИКИ" (УАКЛіП) (<https://uaclip.at.ua/>);

членом Міжнародної асоціації поетики і лінгвістики (Poetics and Linguistics Association = PALA) (<https://www.pala.ac.uk/>); членом Міжнародної асоціації художньої семантики (International Association of Literary Semantics = IALS) (<https://literarysemantics.wordpress.com/>); член правління “Українського фулбрайтівського кола” (<http://www.fulbrightcircle.org.ua/>).

Ищенко О.В. є членом Громадської організації «Українське відділення Міжнародної асоціації викладачів англійської мови як іноземної» IATEFL Ukraine.

Корнева З.М. членкиня Міжнародної організації «Societas Linguistica Europaea» (<https://societaslinguistica.eu/members/>)

Колісник М.П. є членом Член громадської організації «Асоціація викладачів англійської мови «ТІСОЛ-Україна» (TESOL-Ukraine), міжнародної філії TESOL, Inc.».

Коломієць С.С. є членом організації ASELS - non-profit society network of English Language Studies in the Arab context.

Тараненко Л.І. є членом Міжнародної організації «Societas Linguistica Europaea» (<https://societaslinguistica.eu/members/>); Центру українсько-європейського наукового співробітництва.

Шеремета К.Б. - членкиня Міжнародної організації «Societas Linguistica Europaea» (<https://societaslinguistica.eu/members/>)

Закордонне стажування НПП ФЛ

	ПІБ	Програма, ЗВО	Країна, період
1.	Корнева Зоя Михайлівна	Афінський національний Університет імені Каподістрії	м. Афіни, Грецька Республіка, 03.03.2023 р. – 19.03.2023 р., Наказ № 25 вс від 03.03.2023р.
2.	Демиденко Ольга Павлівна	Афінський національний Університет імені Каподістрії	м. Афіни, Грецька Республіка, 03.03.2023 р. – 19.03.2023 р., Наказ № 25 вс від 03.03.2023р.
3.	Тараненко Лариса Іванівна	Афінський національний Університет імені Каподістрії	м. Афіни, Грецька Республіка, 03.03.2023 р. – 19.03.2023 р., Наказ № 25 вс від 03.03.2023р.
4.	Борбенчук Ірина Миколаївна	Афінський національний Університет імені Каподістрії	м. Афіни, Грецька Республіка, 03.03.2023 р. – 19.03.2023 р., Наказ № 25 вс від 03.03.2023р.
5.	Баклаженко Юлія Вікторівна	Афінський національний Університет імені Каподістрії	м. Афіни, Грецька Республіка, 03.03.2023 р. –

			19.03.2023 р., Наказ № 25 вс від 03.03.2023р.
6	Коломієць Світлана Семенівна	Краківський економічний університет	м. Краків, Республіка Польща, 06.02.2023 р. – 17.03.2023 р., Наказ № 6 вс від 24.01.2023р
7.	Глінка Наталія Вікторівна	Університет Думлупінар, Програма академічної мобільності ERASMUS +	м. Кютах'я, Туреччина, 03.07.2023 – 07.07.2023
8.	Федоренко Світлана Вікторівна	Університет Гранаді	м. Гранาดา, Королівство Іспанія, 01.09.2022 р. – 31.08.2023 р., Наказ № 57-вс від 23.07.2022р
9.	Ваціло Ольга Валеріївна	Програма SLAT Стипендія ім. Фулбрайта, Державний Університет Аризони (США)	15.08.2022-15.05.2023
10	Шеремета Катерина Борисівна	Участь у програмі академічної мобільності у межах Міжнародної літньої школи "Multilingualism and Multilingual Education"	м. Познань, Польща, з 16.04.2023 по 22.04.2023 р. (наказ НОН/315/2022 від 08.11.2022 р.)
11	Бойченко Марія Костянтинівна	Участь у програмі академічної мобільності у межах Міжнародної літньої школи "Multilingualism and Multilingual Education"	м. Познань, Польща, з 16.04.2023 по 22.04.2023 р. (наказ НОН/315/2022 від 08.11.2022 р.)
	Корнєва Зоя Михайлівна	RWTH Aachen University	м. Аахен, Німеччина, з 16-20.10.2023

Інформація про участь у програмах академічної мобільності здобувачів кафедри ТППАМ за 2023 рік

№ з/п	Прізвище, ім'я, по-батькові учасника	Освітній рівень, Курс, група	Дати мобільності	Номер і дата розпорядження про надання індивідуального графіка або академічної відпустки**
--------------	---	-------------------------------------	-------------------------	---

1	Дубицька Юлія Борисівна	Бакалаврський рівень, 4 курс, ЛА-93	22.05. 2023 - 16.06. 2023	Розпорядження №49 від 01.05.2023
2	Кривошея Маргарита Петрівна	Бакалаврський рівень, 3 курс, ЛА-11	16.03.2023 - 17.07.2023	Розпорядження №34 від 22.03.2023
5	Карпова Анна Андріївна	Бакалаврський рівень, 2 курс, ЛА-22	04.09.2023 - 13.09.2023	Розпорядження №80 від 01.09.2023
6	Козлова Софія Романівна	Бакалаврський рівень, 3 курс, ЛА-12	01.10.2023 - 30.09.2024	Наказ №3488-с від 29.08.2023 Розпорядження №72 від 24.08.2023
7	Олішевська Вікторія Вікторівна	Бакалаврський рівень, 4 курс, ЛА-02	04.09.2023 - 28.01.2024	Наказ № 3186-с від 17.08.2023
8	Денисова Поліна Василівна	Бакалаврський рівень, 3 курс, ЛА-12	01.09.2023 - 31.01.2024	Наказ №5366-с від 24.08.2023
9	Шумська Таїсія Сергіївна	Освітньо- науковий рівень, 2 курс, ЛА-в27ф		Розпорядження №24 від 22.02.2023
10	Самчук Анастасія Олександрів на	Бакалаврський рівень, 4 курс, ЛА-91		Розпорядження №24 від 22.02.2023
11	Худина Ольга Вадимівна	Бакалаврський рівень, 4 курс, ЛА-01		Розпорядження №24 від 22.02.2023
12	Шеремет Наталія Олегівна	Бакалаврський рівень, 4 курс, ЛА-01		Розпорядження №24 від 22.02.2023
13	Олішевська Вікторія Вікторівна	Бакалаврський рівень, 4 курс, ЛА-02		Розпорядження №24 від 22.02.2023
14	Токар Вікторія Вікторівна	Бакалаврський рівень, 4 курс, ЛА-91		Розпорядження №24 від 22.02.2023
15	Овчар Іванна Сергіївна	Бакалаврський рівень, 4 курс, ЛА-91		Розпорядження №24 від 22.02.2023
16	Костиріна Єлизавета Юріївна	Магістерський, 1 курс, ЛА-21мп		Розпорядження №24 від 22.02.2023

17	Пурик Руслана Ігорівна	Бакалаврський рівень, 3 курс, ЛА-01		Розпорядження №24 від 22.02.2023
18	Олешко Лілія Миколаївна	Бакалаврський рівень, 3 курс, ЛА-02		Розпорядження №24 від 22.02.2023
19	Брацюнь Ілона Сергіївна	Бакалаврський рівень, 2 курс, ЛА-21		Розпорядження №24 від 22.02.2023
20	Сукманюк Анастасія Костянтинів на	Бакалаврський рівень, 3 курс, ЛА-11		Розпорядження №24 від 22.02.2023
21	Голець Анастасія Андріївна	Бакалаврський рівень, 4 курс, ЛА-91		Розпорядження №24 від 22.02.2023
22	Шпак Єлизавета Миколаївна	Магістерський рівень, 1 курс, ЛА-21мп		Розпорядження №24 від 22.02.2023
23	Сацюк Діана Петрівна	Магістерський рівень, 1 курс, ЛА-21мп		Розпорядження №24 від 22.02.2023
24	Бойченко Марія Костянтинів на	Освітньо- науковий рівень, 4 курс, ЛА-01ф		Розпорядження №47 від 12.04.2023
25	Шеремета Катерина Борисівна	Освітньо- науковий рівень, 4 курс, ЛА-в01ф		Розпорядження №47 від 12.04.2023 Розпорядження №47 від 12.04.2023
26	Васюра Єлизавета Андріївна	Бакалаврський рівень, 4 курс, ЛА-91		Розпорядження №47 від 12.04.2023
27	Козлова Софія Романівна	Бакалаврський рівень, 3 курс, ЛА-12		Розпорядження №47 від 12.04.2023
28	Жарінова Олександра Павлівна	Бакалаврський рівень, 4 курс, ЛА-92		Розпорядження №47 від 12.04.2023
29	Кисіль Ольга Миколаївна	Магістерський рівень, 1 курс, ЛА-21мп		Розпорядження №47 від 12.04.2023

30	Кобилінська Ірина Володимирівна	Бакалаврський рівень, 4 курс, ЛА-93		Розпорядження №47 від 12.04.2023
31	Тимошенко Діана Андріївна	Бакалаврський рівень, 2 курс, ЛА-21		Розпорядження №47 від 12.04.2023
32	Грицай Анна Олександрівна	Бакалаврський рівень, 2 курс, ЛА-22		Розпорядження №47 від 12.04.2023

Чинні міжнародні освітні проєкти / чи подані в 2023-му році проєктні заявки за освітнім напрямом

Назва конкурсу	Тема проєкту	Термін виконання	Учасники проєкту
DAAD	Проект KPI International Training course “Management of Internationalization and German-Ukrainian cooperation 2022/2023”	2022-2023	Демиденко О.П.
Програма підтримки науковців Університету ім. Адама Міцкевича, Познань, Польща	The linguosemiotic dimension of the cultural studies of Ukraine, Poland and English-speaking countries and effects of culture shock and war trauma on bilingual language acquisition in the context of education in a new language environment	2022-2023	Демиденко О.П.
Horizon 2020	Strategies to strengthen the European linguistic capital in a globalised world	2023-2024	Тараненко Л.І.
Horizon 2020	Organisation of master or post-graduate or bachelor courses (relevance to the priority needs for the Ukrainian language at the European Parliament and the EU institutions).	2023	Тараненко Л.І.
НАТО	Media Literacy, Information Security and Countermeasures against Information Threats in Wartime	2023	Корнєва З.М., Демиденко О.П., Тараненко Л.І.

4. Публікації

Монографії (кількість зарубіжних / кількість вітчизняних) – 3 (2/1)

Навчальні посібники - 0

№	Автор(и)	Бібліографічний опис (за формою 23 ВАК)	Кількість сторінок
1.	Воробйова О.П., Савчук Р.І., Тараненко Л.І. (ред.).	Міждисциплінарні обрії інтермедіальності: лінгвістика – літературознавство – перекладознавство: колективна монографія. 2023. Київ: Видавничий дім «Києво-Могилянська академія».	386
2.	Воробйова О.П.	Труднощі музикалізації: “The Piano Teacher” Ельфріди Єлінек та Міхаеля Ханеке в контексті інтермедіальності. У: Міждисциплінарні обрії інтермедіальності: лінгвістика – літературознавство – перекладознавство: колективна монографія. Воробйова О. П., Савчук Р. І., Тараненко Л. І. (ред.). 2023. Київ: Видавничий дім «Києво-Могилянська академія». С. 53-78. (розділ у колективній монографії – 71192 знаків з пробілами = 1,7 авт. арк.)	26
3.	Воробйова О., Савчук Р., Тараненко Л. (2023)	Передне слово. Інтермедіальність у філологічних студіях: модний тренд чи нова парадигма? У: У: Міждисциплінарні обрії інтермедіальності: лінгвістика – літературознавство – перекладознавство: колективна монографія. Воробйова О. П., Савчук Р. І., Тараненко Л. І. (ред.). 2023. Київ: Видавничий дім «Києво-Могилянська академія». С. 8-21.	14
4.	Kalyta A., Taranenko L.	Teaching English pronunciation to Ukrainian students: from theory to practice. In <i>Looking ahead: Developing academics' and students' linguistic and intercultural competence for a globalised world</i> . Monograph. 2023. Poznan: Poznan University of Technology.	37
Всього одиниць:		4	
З них з грифом МОН:		-	

СТАТТІ, ДОВІДНИКИ ТОЩО

Опубліковано	всього одиниць
---------------------	-----------------------

інші (брошури, ДСТУ, довідники, словники, метод.вказівки, практикуми тощо)	
Кількість статей у наукових виданнях	37
з них у фахових виданнях категорії Б України	28
з них у зарубіжних виданнях країн ОЕСР	
Опублікованих у наукометричній БД Scopus	6
Опублікованих у наукометричній БД WoS	3
Електронні сертифіковані видання	

8. Наукові конференції, семінари, виставки.

Кількість доповідей (тези) у наукових виданнях: всього	33
Кількість проведених наукових семінарів і конференцій всеукраїнських, всього	Семінари: 3 Всеукраїнські конференції: 1 ВСЬОГО: 4
Кількість проведених наукових конференцій міжнародних, всього	4
з них за межами України	0

5. Наукові досягнення.

Відзначення державними, академічними, закордонними преміями, дипломами, іншими науковими нагородами. Обов'язково ПІБ (не скорочувати), посада, вчене звання, нагорода, № постанови, указу, наказу та за що отримана).

№	Назва відзнаки	нагороджені
1.	Подяка Про відзначення науково-педагогічних працівників факультету лінгвістики КПІ ім. Ігоря Сікорського, які були залученими до здійснення перекладу технічної документації відповідно до листа ТВО командира військової частини А4629 полковника	Алексенко Віталія Федорівна Бойченко Марія Костянтинівна Бондаренко Тетяна Борисівна Борбенчук Ірина Миколаївна Ващило Ольга Валеріївна Вест Валерія Дмитрівна Волощук Ірина Петрівна

	<p>Станіслава ЧЕРЕДНИКА (вх. №Р/0002/625/2023 від 03.03.2023 р.) «Щодо розгляду питання перекладу технічної документації на іноземні зразки озброєння та військової техніки, які надходять від держав-партнерів» (розпорядження по факультету)</p>	<p>Давиденко Наталія Вікторівна Зайченко Юлія Олегівна Існюк Ольга Юріївна Карачун Юлія Геннадіївна Ковальська Наталія Вікторівна Коломієць Світлана Семенівна Різванли Назарія Сергіївна Скічко Анастасія Сергіївна Скобнікова Оксана Володимирівна Сотников Андрій В'ячеславович Тараненко Лариса Іванівна Тікан Яна Гаврилівна Ткачик Олена Володимирівна Усик Галина Миколаївна Федоренко Світлана Вікторівна Шаранова Юлія Володимирівна Шеремета Катерина Борисівна</p>
2.	<p>Подяка Про відзначення науково-педагогічних працівників факультету лінгвістики КПІ ім. Ігоря Сікорського, які здійснювали послідовний переклад під час спілкування з експертними групами для забезпечення успішного проходження процедур акредитаційних експертиз освітніх програм «Automated and Robotic Mechanical Systems» та «Electronic Components and Systems» міжнародними агентствами (Наказ НУ/105/2023 від 21.06.2023)</p>	<p>Вацило Ольга Валеріївна Існюк Ольга Юріївна Сокирській Ользі Сергіївні Тікан Яна Гаврилівна</p>
3.	<p>Про відзначення науково-педагогічних працівників факультету лінгвістики КПІ ім. Ігоря Сікорського за сумлінну працю та з нагоди 125-річчя КПІ ім. Ігоря Сікорського (розпорядження по факультету лінгвістики №59 від 26.06.2023 р.)</p>	<p>Баклаженко Юлія Вікторівна Бойченко Марія Костянтинівна Бондаренко Тетяна Борисівна Борбенчук Ірина Миколаївна Воробйова Ольга Петрівна Калита Алла Андріївна Карачун Юлія Геннадіївна</p>

		Колісник Марина Павлівна Северина Галина Геннадіївна Сокирська Ольга Сергіївна Тараненко Лариса Іванівна Шеремета Катерина Борисівна
4.	Лауреат нагороди Ярослава Мудрого (Постанова Президії Академії наук вищої школи України №139 від 9.12.2023 р.)	Воробйова Ольга Петрівна

6. Організаційне забезпечення наукової діяльності.

Зазначити новостворені у 2023 році Науково-навчальні структури (центри, лабораторії тощо).

7. Наукове обладнання довгострокового користування віднесене до капітальних видатків, придбане або отримане з різних джерел (кошти договорів, грантів, спонсорська допомога) за звітний період чи введене в дію на кінець звітнього року; назва обладнання та загальна сума).

За звітний період нового наукового обладнання на кафедру не надходило.

Звіт заслухано і затверджено на засіданні кафедри ТППАМ від 13 грудня 2023 р. протокол № 6.

В.о. завідувача кафедри



Ірина БОРБЕНЧУК